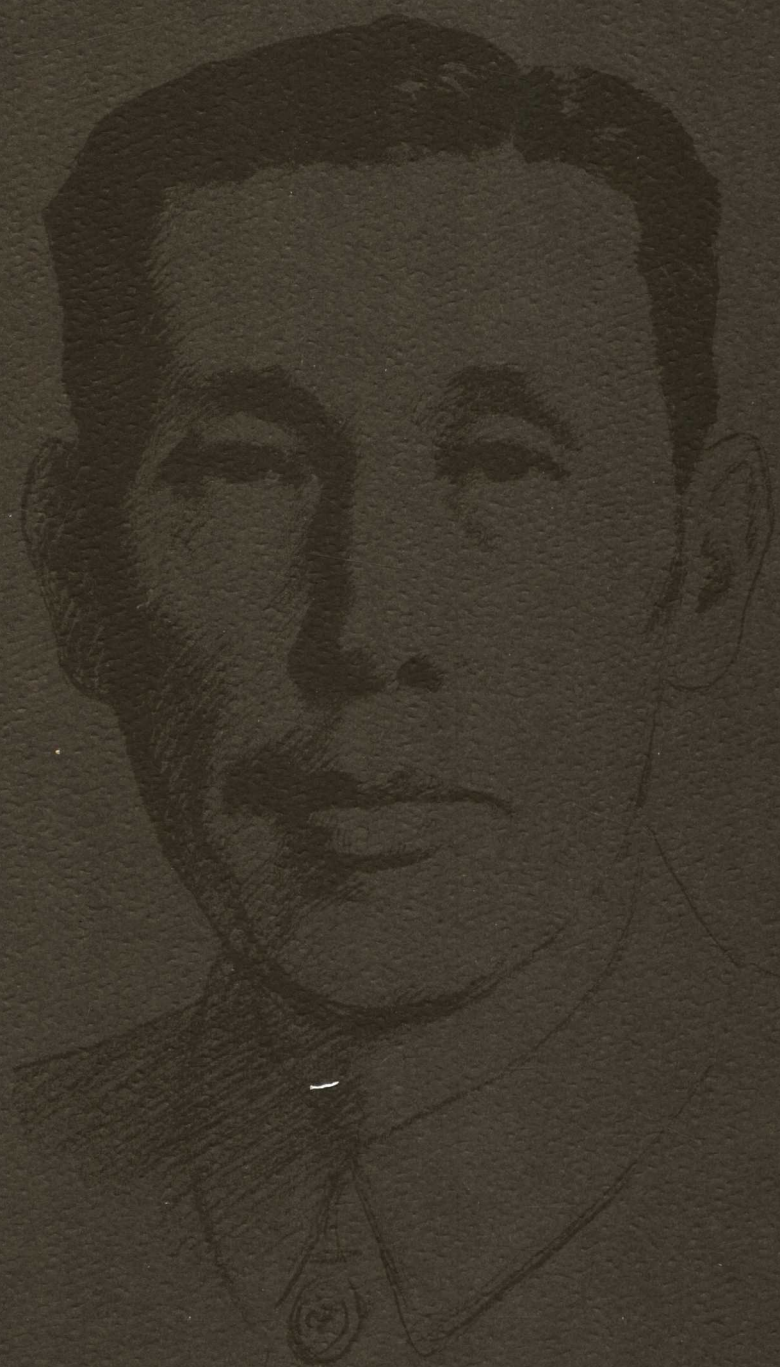


劉敦楨全集

【第一卷】

中国建筑工业出版社



TU-092/74

:1

2007

刘敦桢全集



第一卷

中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

刘敦桢全集.第一卷/刘敦桢著.—北京:中国建筑工业出版社,2007

ISBN 978-7-112-08976-5

I.刘... II.刘... III.古建筑—中国—文集
IV.TU-092.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第001065号

本卷收录了刘敦桢先生1928年至1933年期间发表的论文及著作,主要内容有:佛教对于中国建筑之影响;法隆寺与汉、六朝建筑之关系并补注;《“玉虫厨子”之建筑价值》并补注;日本古代建筑物之保护;北平智化寺如来殿调查记;大壮室笔记;明长陵;同治重修圆明园史料等。

本书可供有关专业师生、建筑设计人员、建筑历史及理论研究人员等参考。

责任编辑:许顺法 王莉慧

责任设计:冯奔涛 赵明霞

责任校对:陈晶晶 王 爽

刘 敦 桢 全 集

第一卷

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京广厦京港图文有限公司制作

北京盛通印刷股份有限公司印刷

*

开本:880×1230毫米 1/16 印张:17 $\frac{1}{4}$ 字数:488千字

2007年10月第一版 2007年10月第一次印刷

印数:1-2500册 定价:58.00元

ISBN 978-7-112-08976-5

(15640)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄本社退换

(邮政编码 100037)

出版说明

刘敦桢先生（1897—1968年）是我国著名建筑史学家和建筑教育家，曾毕生致力于中国及东方建筑史的研究，著有大量的学术论文和专著，培养了一大批建筑学和建筑史专业的人才。今年恰逢刘敦桢先生诞辰110周年，值此，我社正式出版并在全中国发行《刘敦桢全集》（共10卷），这是我国建筑学界的一件大事，具有重要的意义，也是对建筑学术界的重大贡献。作为全集的出版单位，我们深感荣幸和欣慰。

《刘敦桢全集》收录了刘敦桢先生全部的学术论文和专著，包括了以往出版的《刘敦桢文集》（4卷）中的全部文章、《苏州古典园林》、《中国住宅概说》、《中国古代建筑史》（刘敦桢主编）和未曾出版的一些重要的文章、手迹。全集展示了刘敦桢先生在中国传统建筑理论著述、文献考证、工程技术文献研究、古建筑和传统园林实地调研等多方面的成就，反映了刘敦桢先生在文献考证方面的功力和严谨的学风，也表现了他在利用文献考证古代建筑方面所作出的卓越贡献。《刘敦桢全集》无疑是一份宝贵的学术遗产，具有非常珍贵的历史文献价值。对于推动我国建筑史学科的发展，传承我国优秀的传统建筑文化，将起非常重要的推动作用。

全集前九卷收入的文章是按照成稿的时间顺序而相应编入各卷的。

第一卷编入了1928~1933年间撰写的对古建筑的研究文章和调查记等。

第二卷编入了1933~1935年间撰写的对古建筑调查报告和研究文章等。

第三卷编入了1936~1940年间撰写的对古建筑的调查笔记、日记和研究文章。

第四卷编入了1940~1961年间撰写的对古建筑调查报告和研究文章等。

第五卷编入了1961~1963年间撰写的对古建筑、园林等方面的研究文章以及关于《中国古代建筑史》编辑工作的信函等。

第六卷编入了1943~1964年间撰写的中国古代建筑史教案及1965年间写的古建筑研究文章。

第七卷编入了《中国住宅概说》和《中国建筑史参考图》。

第八卷是《苏州古典园林》。

第九卷是刘敦桢先生主编的《中国古代建筑史》。

第十卷编入了未曾发表过的对古建筑的研究文章、生平大事、著作目录、部分建筑设计作品以及若干文稿手迹与生前照片等。

为了全集的出版，哲嗣刘叙杰教授尽最大可能收集了尚未出版过的遗著，并花费了大量的心血对全集所有的内容进行了精心整理，包括编修校核已有文稿、补充缺失图片以及改补文稿中的错漏等，对于全集的出版给予了大力支持。同时，在全集的出版过程中，我社各部门通力合作，尽了最大努力。但由于编校仓促，难免有不妥和错误之处，敬请读者指正。

中国建筑工业出版社

2007年9月

祝《刘敦桢全集》出版

我的将近七十年的老友刘叙杰先生将其先父刘敦桢遗作整理完成为《刘敦桢全集》，即将出版，嘱我为序，实不敢当。但出于对我的启蒙恩师士能先生的崇敬与怀念深情，当然乐于从命。于是便以恩师当年教导之传统形式用毛笔恭书了简短贺辞以为对全集出版之祝贺。

我于上世纪1940年之冬考入了当时由北平辗转迁到我的家乡四川宜宾（当时属南溪）的中国营造学社学习古建筑。匆匆六十六年弹指一挥间，我当时步入古建筑这一学科大门的时候，教我育我的第一位老师就是刘敦桢先生。他那治学谨严、事事认真、对青年谆谆教导、严格要求诲人不倦的风范，至今如在眼前。

我当时是为他抄写《西南古建筑调查报告》的文稿，学画一些小插图和整理照片的工作。半年多的时间里，我在完成这一工作的过程中就学到了许多受益终身的古建筑基础知识，特别是先生在文献查找推敲引用上指点教导尤为精辟。查字典、辞书，查书目索引，查文献档案资料等等都一一耐心指点。并强调要引用原书、原始资料并考察其真伪的重要性。为我后来在对古建筑文物考察研究中念念不忘的教导。

抗战胜利特别是在新中国成立之后，敦桢师一直不断对我的工作进行关心与指导。他在文物建筑的保护研究上做出了很大的贡献，如苏州虎丘塔的抢险加固，南京瞻园的修整，皖南民居的考察，苏州园林的研究等。特别是中国古代建筑史的编写，在他的主持下，我都受益匪浅。他的高尚品德、治学精神，永远是我遵循的榜样。

全集凝聚了刘敦桢先生从事建筑教学、建筑历史与理论研究，特别是古建筑的考察研究、保护维修等等辛勤劳动的结晶，智慧与血汗创造的成果。全集不仅是当代建筑与文化文物学人学习与研究的重要典范，也是传之后世的珍贵历史文化财富，是先生对中华悠久历史文化长篇中增添的光辉一页。

兹当恩师110周年华诞之际，中国建筑工业出版社在不久前出版了与刘敦桢先生共同奠定了我国建筑历史与理论研究和古建筑文物保护维修学科基础的《梁思成全集》之后，又再出版《刘敦桢全集》，可称为我国建筑历史文化史上的又一重大盛事。

我作为敦桢师的启蒙受教弟子，闻之不胜之喜，受叙杰师兄之嘱，特恭书了一点历史情况与感言以为对恩师的怀念，并借以为对全集出版之祝贺。

2007年丁亥之春

罗哲文

读《刘敦桢全集》体会

刘敦桢先生是我国著名建筑历史学家、建筑教育家、中国科学院学部委员，毕生致力于中国及东方建筑史的研究。早在20世纪20年代末即与梁思成先生共同主持中国营造学社的研究工作，分掌文献、法式二部，披荆斩棘，开创了科学研究中国古代建筑成就的道路，同为中国建筑史这一新学科的开拓者和奠基人。自30年代起，刘先生执教于原中央大学及解放后的南京工学院，历任工学院院长和建筑系主任，是中国现代建筑教育的创办人之一。四十年来培养了大量建筑学和建筑史学专业的人材，其中很多人成为当代建筑大师。《刘敦桢全集》收入刘敦桢先生全部的学术论文和专著，反映了刘敦桢先生在文献考证、工程技术文献研究、古建筑和传统园林实地调研和建筑历史理论撰述等多方面的巨大成就：

一、全集反映了刘敦桢先生在利用文献考证古代建筑方面做出的卓越贡献。刘敦桢先生出身湖南著名世家，少年时已有深厚的国学基础，在经史考证方面尤为专门，留学日本后，又掌握了现代建筑学和科学的研究方法。他把这两方面的优良结合起来，以建筑学家的眼光去搜求、考证史料，取得了超越前人的成果。他在这方面的主要成果中，《大壮室笔记》综合早期文献，从建筑学的角度研究两汉时期各类型建筑的特点及发展演进过程，并把它们和经史中反映出的古代社会情况、典章制度结合起来加以论证，迄今仍是研究两汉建筑的必读之作；在《六朝时期之东西堂》一文中，刘敦桢先生以建筑师特有的敏锐，从前人读史均视而不见的大量史料中考证出东西堂这种自三国至南北朝末年宫廷主殿的一种特殊组合形式，理清了中国古代宫殿发展中的一个重要环节，充分表现出他在文献考证方面的深厚功力；这些都充分表现出刘敦桢先生在通过文献考证古代建筑方面的深厚功力和精密学风。

二、全集中对《万年桥志》、《文昌桥志》的研究和《牌楼算例》等文展示了刘敦桢先生在传统工程技术文献史料研究整理方面的贡献。介绍万年桥、文昌桥二部桥志的论文，使世人了解到古代对重要建筑在设计、施工、组织管理、经营修缮诸方面都有相当成熟的经验，是研究古代工程技术和管理方面的重要成果。《石轴柱桥述要》一文除介绍这类桥之构造、施工特点外，兼及桥梁之发展史及分类。这三篇发表于20世纪30年代初的论文开拓了桥梁史研究这一新的领域。《牌楼算例》还兼具全面介绍牌楼的专著性质，是整理研究传统工程技术专著方面的重要成就。《营造法式校勘记》、《鲁班营造正式校读记》和《营造法原跋》三篇文章反映了刘敦桢先生在古代建筑技术专著的研究整理方面所做的开拓性工作和重要贡献。

三、全集反映了刘敦桢先生对古建筑实物进行的大量调查研究。《智化寺如来殿调查记》是为以后研究北京大量明清建筑摸索经验，故测图及数据都特别完备详密。在分析中，上比《营造法式》，下比《工程做法》，力图通过数据比较，找出明式与宋、清两代的关系，显示出他在调查研究中特别周密的特点。在对寺史的研究上也明显表现出他在文献考证上的优长，其论文既清楚地阐明这些古建筑的特点、价值、历史意义，也有精密的建筑分析和实测图，为后人研究明清建筑提供了极好的示范。他在以后陆续完成的一系列调查《简报》、《记略》中，虽兼具普查性质，有些还是在匆迫困难条件下进行的，由于他的卓识，多能做到“文旌所至，野无遗贤”，并在简练的记述中准确考定年代，阐扬其特色和历史价值。其中很多古建筑在解放后被列为国家重点文物保护单位，为保护重要历史文化遗产做出了杰出贡献。

四、解放后，刘敦桢先生又撰写与主持编写了几部重要的学术著作。他主持编著的《中国古代建筑史》，集中了国内建筑史学界和部分考古学界的老、中、青三代学术精英进行协作，最后由他秉笔主编，历时七载，八易其稿，于1966年在极为困难的条件下成书。该书以内容丰富全面、立论精审著称，是建国以来建筑史学的重要研究成果，1981年被评为国家建筑工程总局（相当于建设部）优秀科研成果一等奖和1988年全国高等学校优秀教材特等奖。他的专著《中国住宅概说》、《苏州古典园林》都是具有开创性的研究成果，并起了引导国内学术界开展对民居、园林进行大规模调查研究的导向性作用。《苏州古典园林》荣获1981年国家科技进步一等奖。

刘敦桢先生毕生辛勤耕耘，对发展和弘扬建筑学术、保护我国历史文化遗产做出了重大贡献。《刘敦桢全集》既能体现出先生一生锲而不舍、辛勤耕耘、开拓一门新学科的足迹，也以其精密的调查研究、精当的建筑分析、精深的文献考证和高尚的学风垂范后学，为我们留下极宝贵的学术遗产和治学风范。全集的出版，对于推动中国建筑史学科的发展，弘扬中国建筑文化传统，让更多的人了解中国古代建筑的特点和成就都将起到重要作用。

我虽无缘做刘先生的学生，但有幸在先生指导下工作过一些时间，受到先生的谆谆教诲和期许，也自认为是先生的“私淑弟子”，在全集出版时重读先生的著作，重温先生的教诲，为表示我对先生的崇敬和怀念，谨把我的一些体会心得介绍给读者，不当之处，敬希指正。

傅熹年

2007年3月15日

刘敦桢全集总目录

第一卷

佛教对于中国建筑之影响

法隆寺与汉、六朝建筑式样之关系并补注

《“玉虫厨子”之建筑价值》并补注

刘士能论城墙角楼书

日本古代建筑物之保存 日·关野贞著 吴鲁强译 刘敦桢译注

琉璃窑轶闻

北平智化寺如来殿调查记

大壮室笔记

故宫文渊阁楼面修理计划 蔡方荫 刘敦桢 梁思成

《万年桥志》述略

牌楼算例

复艾克教授论六朝之塔

故宫抄本《营造法式》校勘记

明长陵

同治重修圆明园史料

第二卷

大同古建筑调查报告

云冈石窟中所表现的北魏建筑

修理故宫景山万春亭计划

石轴柱桥述要（西安灞、沪、丰三桥）

《抚郡文昌桥志》之介绍

定兴县北齐石柱

汉代的建筑式样与装饰

易县清西陵

河北省西部古建筑调查记略

北平护国寺残迹

清故宫文渊阁实测图说

《清皇城宫殿衙署图》年代考

哲匠录（续）

哲匠录补遗

第三卷

苏州古建筑调查记

河南省北部古建筑调查记

明《鲁般营造正式》钞本校读记

岐阳王墓调查记

书评九则

河北古建筑调查笔记

河南古建筑调查笔记

河北、河南、山东古建筑调查日记

龙门石窟调查笔记

河南、陕西两省古建筑调查笔记

昆明附近古建筑调查日记

云南西北部古建筑调查日记

告成周公庙调查记

川、康古建筑调查日记

川、康之汉阙

川、康地区汉代石阙实测资料

第四卷

西南古建筑调查概况

云南古建筑调查记（未完稿）

云南之塔幢

丽江县志稿

四川宜宾旧州坝白塔

《营造法原》跋

中国之廊桥

龙氏瓦砚题记

六朝时期之东、西堂

中国之塔（在中国建筑师学会上的讲演稿）

都市的建筑美

南京及附近古建遗址与六朝陵墓调查报告

第一、二次野外调查报告

对“南京六朝陵墓第二次调查报告”的补充

第三次野外调查报告

第四次野外调查报告

第七次调查报告

第八次野外调查报告

对保护牛首山献花岩南唐陵墓的意见

曲阜孔庙之调查及其他

真如寺正殿

中国的建筑艺术

皖南歙县发现的古建筑初步调查

《漏窗》序言

山东平邑汉阙

苏州云岩寺塔

苏州的园林

附录一：苏州传统园林、庭院调查目录

附录二：苏州传统园林常用花木品种

南京灵谷寺无梁殿的建造年代与式样来源
——关于中国建筑史一个问题的讨论

论明、清园林假山之堆砌

苏州园林的绿化问题

访问印度日记

中国建筑艺术的继承与革新

《江南园林志》史料之补充参考
——致童寯教授函

《中国古代建筑史》初稿前言

南京瞻园设计专题研究工作大纲

关于建筑风格问题 刘敦桢 潘谷西

中国古典园林与传统绘画之关系

第五卷

《鲁班经》校勘记录

评《鲁班营造正式》

《江南园林志》序

明、清家具之收集与保护
——致单士元先生函

对扬州城市绿化和园林建设的几点意见

《印度古代建筑史》（未完稿）

略论中国筵席之制
——致张良皋同志函

对苏州古城发展与变迁的几点意见

漫谈苏州园林

编史工作中之体会
——对部分参加编写《中国古代建筑史》人员及青年教师的介绍

对《佛宫寺释迦塔》的评注

南京瞻园的整治与修建

对苏州部分古建筑之简介

苏州园林讲座之一：历史与现状

苏州园林讲座之二：园林设计特点

《中国古代建筑史》的编辑经过

有关《中国古代建筑史》编辑工作之信函

第六卷

中国古代建筑史（教学稿）

附录一 学习《中国古代建筑史》的课程说明

附录二 中国古代建筑史参考书目

附录三 中国历代帝王都城简况

中国古代建筑营造之特点与嬗变

中国木构建筑造型略述

宋《营造法式》版本介绍

略述中国的宗教和宗教建筑

第七卷

中国住宅概说

中国建筑史参考图

第八卷

苏州古典园林

第九卷

中国古代建筑史

第十卷

宋·李明仲《营造法式》校勘记录

河北涿水县水北村石塔

江苏吴县罗汉院双塔

河北定县开元寺塔

河南济源县延庆寺舍利塔

南京中央图书馆阅览、办公楼设计施工说明书

广州古建筑随笔

南京附近六朝陵墓调查笔记

修理栖霞山附近六朝陵墓及栖霞寺古迹预算表

粮食仓库设计大要

曲阜古建筑调查笔记

皖南歙县古建筑调查笔记

《中国建筑史》课程学习说明

访问波兰笔记

访问苏联笔记

古建筑年代杂录

有关苏州园林花木的若干问答

复李济先生函

复王秉忱先生函
——关于六角亭及日晷设计

致郭湖生函

致单士元先生函
——关于建筑材料及彩画保护

贺朱启钤老先生九十大寿函

致喻维国、张雅青函（之一）
——关于民居调查及建筑史写作

致陈从周先生函

致侯幼彬函

致喻维国、张雅青函（之二）
——关于若干古建筑及中建史八稿写作

致陆元鼎、马秀芝函

附录一 刘敦桢先生生平纪事年表

附录二 刘敦桢先生著作目录

附录三 其他人为刘敦桢先生著作所写的序和后记

《刘敦桢文集》序

《刘敦桢文集》整编后记

《刘敦桢建筑史论著选集》序

成就的追索与遗范的昭示——《刘敦桢建筑史论著选集》编辑后记

附录四 作者手稿

附录五 作者印章

附录六 作者教学、科研等活动照片

《刘敦桢全集》整编后记

目 录

- 1 佛教对于中国建筑之影响
- 4 法隆寺与汉、六朝建筑式样之关系并补注
- 28 《“玉虫厨子”之建筑价值》并补注
- 34 刘士能论城墙角楼书
- 35 日本古代建筑物之保存 日·关野贞著 吴鲁强译 刘敦桢译注
- 45 琉璃窑轶闻
- 47 北平智化寺如来殿调查记
- 86 大壮室笔记
- 110 故宫文渊阁楼面修理计划 蔡方荫 刘敦桢 梁思成
- 114 《万年桥志》述略
- 129 牌楼算例
- 160 复艾克教授论六朝之塔
- 166 故宫抄本《营造法式》校勘记
- 167 明长陵
- 183 同治重修圆明园史料

佛教对于中国建筑之影响*

世界上无论何种民族之建筑，在中世纪以前，其发达之主要精神原因，皆不出政治与宗教二者。然政治势力，究不若宗教之富于普遍性，故就沟通各民族之文化，影响于建筑方面言之，而政治恒难逮及宗教。此现象非但欧洲如是，即印度与中国，亦无不同出一轨。

我国古代宗教虽以释、道并著，然道教在历史上素以式微不振见称，其与我国文化发生密切关系者，当推佛教为最。佛教自西汉末期，经西域诸国辗转传来，至东汉、三国之际，渐就萌蘖。晋元康以降，群雄割据，战乱相寻者，前后近三百年。史称当时人民，相与祝发出家，寄托沙门，以图幸免锋镝、徭役之苦。故自晋安、萧齐以后，佛教之发达，几如水之赴壑，其势不可复阻。降及隋、唐，号称全盛。在此时期内，营造寺、塔之风，被靡全国。此等建筑之外观，大都采引印度与西域式样，以表现宗教之特有形式。然时间既久，泽布风遗，其影响遂不仅限于此。故自佛教东来以后，我国建筑受此文化之浸濡，实甚深广。

虽然中国建筑受佛教影响究竟至何程度，此洵为不易解决之问题。盖建筑学在古代中国，数千年来恒视为卑不足道之匠技，除北宋李明仲所著《营造法式》三十四卷与清雍正间所颁《工部工程做法则例》七十四卷外，几无专门纪述之书。至于秦、汉以前之建筑，久已沦为尘壤，化作烟风。今之幸存者，大都为六朝以后之遗物，然亦任其支撑于荒烟蔓草间，剥落颓圯，迄乏系统之调查。兹篇所述，系以现有资料为准，暂分装饰、雕刻与构造二类讨论之，挂一漏万，在所难免，祈阅者谅焉。

一 装饰、雕刻

建筑之起源，肇于人类之庇护躯体，故上古时代建筑，祈求抵御凛烈之气候与凶猛之野兽。《易》所谓：“上栋下宇，以俟风雨”者是也。其后人群演进，踵事增华，始于建筑之表面涂以色彩，描以画图，裹以锦绣，垂以幕帷。然以上种种，俱属平面之装饰，至于利用雕刻等立体形象，以文饰建筑物者，其时代则远在上述各项艺术昌明以后。我国秦、汉以前之建筑，亦大抵利用色彩与图绘者多，而采取雕刻诸技艺者少。如《礼记》谓：“棖画侏儒”；《周官》谓：“以猷鬼神祇”；《礼记》又谓：“楹：天子丹，诸侯黝，大夫苍，土赭”；《两都赋》谓：“屋不呈材，墙不露形，裹以藻绣，络以纶连”；《汉书》谓：“昭阳殿中庭彤朱，而殿上髹漆”；《长门赋》谓：“致错石之瓊斿兮，象玳瑁之文章”。由是而观，可知古代宫殿建筑之墙壁、地面，以及木造部分，殆全为绘画与色彩所占领。至于建筑物之利用雕刻者，仅为极少数之局部装饰，如《两都赋》谓：“雕玉瑱以居楹”；《西京赋》谓：“镂槛文櫨”之类而已。其所以相异如是者，盖因绘画较简而易举，不若雕刻之繁褥而难工，此在械具与艺术尚未十分发达之社会，殆为不可免之事实。惟其如是，致使雕刻之技术益迟迟不克进步，故两汉诸帝表彰功臣于麒麟阁与云台，不云雕像，而云图形，恐亦因凿刻尚未风行之故也。而证之事实，汉末石刻如山东嘉祥武梁祠及肥城孝堂山郭巨祠二处，均为粗浅之平面浮雕（relief），其构图简朴，线条古拙，亦足为当时雕刻尚未臻发达之证据也。

刺激此粗朴之雕刻而使之发达者，则为佛教之输入。释教自东晋以后，风靡华夏。《魏书·释老志》谓北魏末期，江淮以北号称寺刹者，达三万余所。其说虽不足全信，而当时伽蓝、浮屠之盛，要为无可讳掩之事实。伴此寺刹而俱兴者，则为佛像之雕塑。然此为立体之圆雕，非平面之浮刻也。不仅佛像本身如是，其他之附属物，如莲座、背光等，亦无一不利用精美之雕技。故我国固有之雕刻术，自受佛教艺术影响后，遂作长足突飞之进步。其表现之方法，自平面易而为立体，其构图自形似进而为写实，其线条自古拙变而为圆熟。吾辈试取汉、晋、南北朝、隋、唐诸代之雕刻，比较而观之，如汉之武梁祠、郭巨祠，前秦之敦煌石窟，北凉之凉州石窟^[1]，北魏之云岗石窟，北齐天龙山石窟，唐龙门石窟等，则其

* [整理者注]：本文发表于《科学》第十三卷第四期（1928年）。为作者潜心于研究中国传统建筑后，发表之首篇论文。